



a programme funded by the European Union /
un programme financé par l'Union européenne /
برنامج ممول من الإتحاد الأوروبي

Euromed Heritage
التراث الأورو متوسطي

OPVM

Office de Protection et de Promotion de la Vallée du M'Zab

Ministère de la Culture de l'Algérie

ATELIER SUR LA CONSERVATION PREVENTIVE & L'ENTRETIEN
WORKSHOP ON PREVENTIVE CONSERVATION & MAINTENANCE

Ordre du jour previsionnel
Provisional agenda

Ghardaïa, Algérie, 23–25 Novembre 2009
Ghardaïa, Algeria, 23–25 November 2009

Introduction :

Les besoins et les activités liés au domaine de l'architecture sont sujets à des changements continus. De temps à autre, des travaux de restauration et d'entretien sont attendus afin de pourvoir aux changements en terme de besoins et au fur et à mesure des changements dans les mentalités, les habitudes, la mode, les contraintes techniques, les cadres légaux ainsi que les contraintes de production, usage ou confort. Lorsqu'on parle d'entretien, on parle d'actions cruciales qui contribueraient à la préservation et la modernisation de l'architecture traditionnelle. Ces actions, périodiques ou fréquentes soient-elles, assurent la sauvegarde du bâtiment et l'adaptent aux activités qui s'y développent. Il faut cependant distinguer deux choses : l'entretien courant, dont le but est celui d'assurer une capacité fonctionnelle minimale, et les travaux d'adaptation, qui visent à adapter la maison aux changements constants des standards modernes. Cet atelier thématique vise essentiellement l'étude, la pratique et l'élaboration de recommandations sur les méthodologies et les pratiques de conservation préventive spécifiques aux deux rives de la Méditerranée, ainsi qu'à leur adaptabilité, leur perméabilité respectives.

22 Novembre

Arrivée des participants / Arrival of participants

Optional : collective diner / Optionnel : diner de groupe

23 Novembre

08.30-09.00 *Enregistrement, Inscriptions*

Session d'ouverture **Principes / Principles ...**

09.00 *Mot de bienvenue / Accueil des participants*
Officiel + Zouhir Ballalou, Directeur de l'OPPVM



a programme funded by the European Union /
un programme financé par l'Union européenne /
برنامج ممول من الإتحاد الأوروبي

Euromed Heritage
التراث الأورو متوسطي

OPVM

Office de Protection et de Promotion de la Vallée du M'Zab

Ministère de la Culture de l'Algérie

- 09.20 Introduction générale
Christophe GRAZ, Project Manager RMSU
- 09.30 Principes généraux de la conservation préventive et de l'entretien
Xavier CASANOVAS, Directeur du projet Montada, CAATB
- 09.50 Structures : Diagnostic, Pathologies et solutions réparatrices
Norbert AIGOIN, BETS Aigoin
- 11.00-11.30** *Pause Café*
- Session II Outils / Tools ...**
- 11.30 Instruments et méthodes pour l'entretien et la conservation du patrimoine bâti: les Manuels de réhabilitation de l'architecture traditionnelle de la Sardaigne
Carlo ATZENI, Université de Cagliari
- 11.50 Manuels/Handbooks, des outils opérationnels pour différentes échelles de territoire
Patrice MOROT-SIR, Projet Montada, Ecole d'Avignon
- 12.10 Renderings/Enduits : réparations, protection, principes
Jean-Jacques ALGROS, Projet Montada, Ecole d'Avignon
- 12.30 Earth, Air, Water and Heat : Conservation and Maintenance of Hammam Buildings around the Mediterranean
Magda SIBLEY, Projet Hammamed, School of Architecture -The University of Liverpool
- 12.50 *Débats ; Questions et réponses*
- 13.20-14.30** *Pause déjeuner*
- Session III Enjeux et systèmes / Issues and systems ...**
- 14.30 Effects of outdoor and indoor air pollution on cultural heritage
René VAN GRIEKEN, Projet Elaich, Université d'Anvers (Antwerpen)
- 15.10 Moderniser le logement existant: enjeux et problématiques
Michel POLGE, Ministère Français du Développement Durable
- 15.30 Preventive conservation and maintenance in Europe : an issue of legal and social frameworks
Neza CEBRON LIPOVEC, Institute for Mediterranean Heritage
- 15.50 The Waqf system in relation to maintenance and repair
Dina BAKHOUM, Aga Khan Cultural Services-Egypt



a programme funded by the European Union /
un programme financé par l'Union européenne /
برنامج ممول من الإتحاد الأوروبي

Euromed Heritage
التراث الأورو متوسطي

OPVM

Office de Protection et de Promotion de la Vallée du M'Zab

Ministère de la Culture de l'Algérie

16.10 Monumentenwacht, a monitoring and maintenance system for the cultural (built) heritage in the Flemish region (Belgium)

Nadia PELCKMANS, Monumentenwacht

16.30-17.00

Pause Café

Session IV

Pratiques / Practices...

17.00 Le rôle et la pratique du manuel du corpus levant dans conservation préventive et l'entretien de l'archi traditionnelle

Khaled RIFAI, Direction Générale des Antiquités

17.20 OPPVM/Touiza & pratiques d'entretien locales

Zouhir BALLALOU, Projet Montada, OPPVM

17.40 Méthodologie et pratiques de la conservation préventive en Palestine

Iyad ISSA, Projet Mutual Heritage, Riwaq

18.00 L'APARE (Association pour la Participation et l'Action Régionale), une association de chantiers internationaux de bénévoles pour la protection et la mise en valeur du patrimoine : exemples d'interventions préventives et de participation des communautés locales à la préservation du patrimoine

Jean-Baptiste LANASPEZE, Projet REMEE, APARE

18.20 *Débats ; Questions et réponses*

19.00-21.00

Réception

24 Novembre (sur le terrain, dans la Vallée du M'Zab, à Ghardaïa)

Session V

08.30 Visites dans la Vallée du M'Zab, sur le terrain et à différentes échelles. Présentation /confrontation/discussions sur place au sujet des méthodes, des expériences, des outils, des pratiques, des sujets, des techniques etc. (*Programme détaillé distribué sur place*)

13.15-14.15

Pause déjeuner

Session VI

14.30 Visites dans la Vallée du M'Zab (suite), notamment autour des actions de l'OPPVM et des pratiques, avec des partenaires et associations locales. (*Programme détaillé distribué sur place*)



a programme funded by the European Union/
un programme financé par l'Union européenne/
برنامج ممول من الاتحاد الأوروبي

Euromed Heritage
التراث الأوروبي المتوسطي

OPVM

Office de Protection et de Promotion de la Vallée du M'Zab

Ministère de la Culture de l'Algérie

19.00-21.00

Réception

25 Novembre

Session VII

09.30

Discussion générale menée par différents groupes thématiques, première ébauche de recommandations :

- Aspects législatifs et économiques
- Aspects sociaux et éducationnels (sensibilisation, formation, outils associés etc.)
- Aspects techniques et environnementaux

Présentation des conclusions, critiques et recommandations spécifiques.

13.00-14.30

Pause déjeuner

Session VIII

14.30

Débats, et discussion générale. L'objectif est de déboucher sur des recommandations concrètes validées sur place (préparées en amont, puis discutées, modifiées et validées sur place). Ces recommandations sont destinées à être diffusées plus largement, et notamment via la Chaire UNESCO et le réseau Euromed, et plus particulièrement à l'attention de l'ensemble des Directions du Patrimoine, et notamment pour l'Algérie.

16.00-16.30

Pause Café

16.30

Validation formelle des recommandations et conclusions.

17.30

Fin des travaux